

# HSN 520-55

**NO**

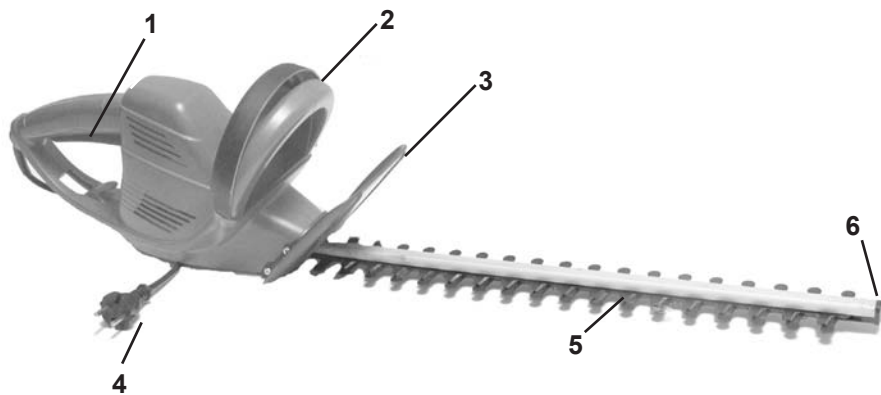
## Bruksanvisning

Les bruksanvisningen før bruk!



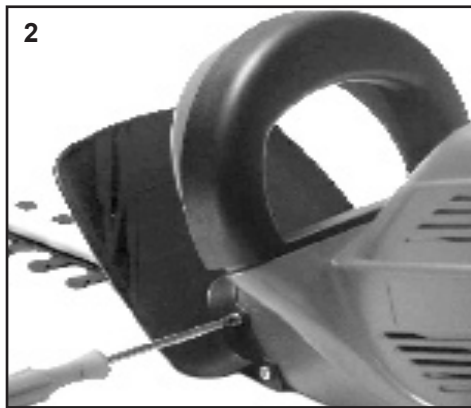


1



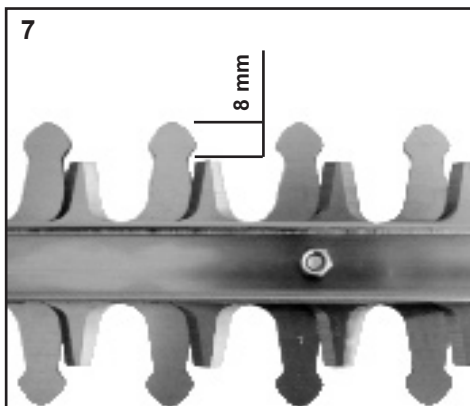
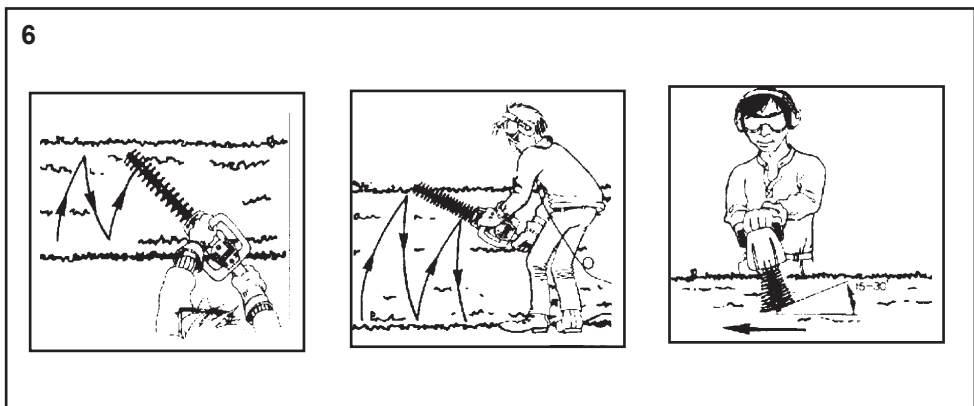
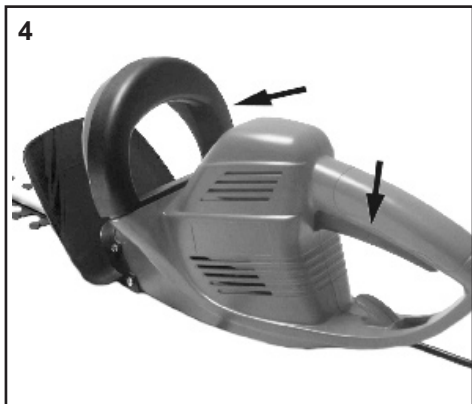
- 1 Bryter
- 2 Bøylehåndtag
- 3 Skjerm
- 4 Hoveledning med støpsel
- 5 Sikkerhetsskinne for knivblad
- 6 Beskyttelse mot støt

2



3





## Illustrasjon og forklaring av symboler



1



2



3



4



5



6

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 5 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen blir skadet!
- 6 OBS miljøvern ! Denne maskinen skal ikke kastes i husholdningsavfallet/restavfallet.  
Den gamle maskinen skal bare leveres inn til et offentlig deponi.

## 1. Innledning

Tekniske data		HSN 520-55
Driftspenning	V~	230-240
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell effekt	W	520
Antall klippebevegelser	min <sup>-1</sup>	3200
Skjærelengde	mm	550
Knivlengde	mm	600
Sverdykkelse	mm	18
Vet (uten ledning)	kg	3,5
Lyddyknivål	dB (A)	91 etter EN 60745
Vibrasjon etter	m/s <sup>2</sup>	3,6 etter EN 60745

Sikkerhetsklasse II / DIN EN 60745/VDE 0740 

## 2. Generelle sikkerhetsforskrifter

Opplysninger om støyemisjon i henhold til maskinstøy-informasjonsforordning 3. GPSGV hhv. maskindirektiv: lydtryknivået på arbeidsområdet kan overskride 85 dB (A). I så tilfelle må brukeren beskytte seg mot støy (ved. f. eks. å bruke hørselsvern).

**OBS: Støyvern ! Ta hensyn til de regionale forskrifter når du tar maskinen i drift**

Støydempet i samsvar med EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Vi forbeholder oss retten til å endre tekniske spesifikasjoner.

Maskinene er konstruert i samsvar med forskriftene, EN 60745-1 og EN 60745-2-15, og samsvarer fullt ut med forskriftene i maskin- og produktsikkerhetsloven.



### Generelle sikkerhetsforskrifter

**Bruk av hekksaks innebærer alltid en risiko for ulykker. Det er derfor viktig å følge gjeldende sikkerhetsforskrifter.**

Hekksaksen er konstruert iht den nyeste teknologien og i samsvar med gjeldende tekniske sikkerhetsforskrifter. **Bruk av saksen innebærer likevel en viss risiko for brukeren eller tredjemann, og kan forårsake skader på maskinen eller andre gjenstander.**

**Advarsel: Ved bruk av elektrisk verktøy, så bør alltid følgende grunnleggende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. Les samtlige av disse veiledningene før produktet tas i bruk og ta vare på disse veiledninger.**

**Bruk kun hekksaksen på en sikkerhetsmessig forsvarlig måte til spesifiserte arbeidsoppgaver, og sørg for at den alltid er i perfekt teknisk stand. Følg bruksanvisningen nøye! Reparer eller få reparert eventuelle feil som kan sette sikkerheten i fare!**

**Denne maskinen kan forårsake alvorlige skader. Les derfor bruksanvisningen omhyggelig både med hensyn til korrekt anvendelse, forberedelse og vedlikehold av redskapet. Sett deg inn i maskinens bruksmåte før du skal ta den i bruk for første gang. La andre instruere deg når det gjelder praktisk anvendelse.**

## 3. Bruksområder

Hekksaksen er kun beregnet for klipping av hekker. Enhver bruk av saksen til andre formål karakteriseres som feil bruk. Produsenten / forhandleren påtar seg intet ansvar for person- og/eller materielle skader som skyldes feil bruk. Brukeren er selv eneansvarlig for en slik risiko. Riktig bruk av hekksaksen omfatter også at bruksanvisningen følges nøye og at service- og vedlikeholds-instruksene blir overholdt.

Ha alltid bruksanvisningen for hånden under bruk!

## 4. Allmenne sikkerhetsinstrukser

**OBS!** Alle instruksjoner skal leses. Dersom du gjør feil og ikke overholder de instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Uttrykket „elektroverktøy“, som blir brukt heretter i teksten, refererer til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

### TA GODT VARE PÅ DISSE SIKKERHETSINSTRUKSENE.

#### 1) Arbeidsplass

- Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Uorden og dårlig belyste arbeidsplasser kan føre til ulykker.
- Du må ikke arbeide med maskinen i eksplosive omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. *Elektroverktøy lager*

gnister som kan antenne støvet eller dampene.

- c) **Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet.** Dersom oppmerksomheten din blir avledet, kan du miste kontrollen over maskinen.

## 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Maskinens forbindelsesplugg må passe inn i stikkkontakten.** Det er ikke tillatt å foreta noen form for endringer på pluggen. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordete maskiner. Uendrede plugg og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som for eksempel på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er høynet risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- c) **Utsett ikke maskinen for regnvær.** Dersom det trenger vann inn i et elektroverktøy, er det høynet risiko for elektrisk støt.
- d) **Ikke bruke kabelen i strid med intensjonen, f.eks. for å bære maskinen, henge den opp eller for å trekke pluggen ut av stikkkontakten.** Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som er i bevegelse. En kabel som er skadet eller har vaset seg sammen, innebærer høynet risiko for elektrisk støt.
- e) **Dersom du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.** Dersom du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

## 3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy.** Bruk ikke maskinen dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Dersom du er uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du arbeider med maskinen, kan det oppstå alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr, og bruk alltid vernebriller.** Når man bruker personlig verneutstyr, som f.eks. støvmaske, sklislire vernesko, hjelm eller hørselsvern, alt etter hvilken type elektroverktøy og hvilken bruk det dreier seg om, reduseres risikoen for personskader.
- c) **Unngå utilsikket start av maskinen.** Kontroller at bryteren er i „AV“ (OFF) -stilling, før du stikker pluggen inn i stikkkontakten. Dersom du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen, eller dersom maskinen er slått på når du koplek den til strømforsyningen, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern verktøy som du har brukt til innstillinger, eller skrunøkler før du slår maskinen på.** Et verktøy eller en skrunøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.
- e) **Overvurder ikke deg selv.** Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten. Når du gjør det, har du bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnede klær.** Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker på

avstand fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i og bli dratt med av bevegelige deler.

- g) **Dersom det er mulig å montere støvsuger-innretninger og innretninger til oppsamling av støv, må du kontrollere at disse er tilkoplek, og at de brukes korrekt.** En bruk av slike innretninger reduserer risikoene på grunn av støv.

## 4) Omtenkksom behandling og bruk av elektroverktøy

- a) **Overbelast ikke maskinen.** Bruk bare et elektroverktøy som er beregnet på det arbeid du skal utføre. Du arbeider bedre og tryggere med passende elektroverktøy, og når du holder deg innenfor det angitte ytelsesområde.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekte brytere.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk pluggen ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter ut tilbehørsdeler eller legger fra deg maskinen.** Denne forsiktighetsregelen forhindrer utilsikket start av maskinen.
- d) **Elektroverktøyet skal oppbevares utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.** La ikke personer som ikke er fortrolige med maskinen, eller som ikke har lest disse sikkerhetsinstruksjonene, benytte maskinen. Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av uerfarne personer.
- e) **Ta omhyggelig vare på maskinen.** Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer forskriftsmessig og ikke har kilt seg fast. Kontroller om deler er brukket eller så skadet at dette virker inn på maskinens funksjon. Sørg for at skadete deler blir reparert før maskinen tas i bruk igjen. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Hold verktøy som brukes til skjæring, skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe kniver eller egger kiler seg mer sjelden fast og er lettere å føre når det stelles omhyggelig.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsetningsverktøy osv. i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og i samsvar med de forskrifter som gjelder for den spesielle maskintypen.** Ta i denne forbindelse hensyn til arbeidsforholdene og de arbeider som skal utføres. Det kan oppstå farlige situasjoner dersom elektroverktøy brukes til andre formål enn det de er beregnet på.

## 5) Service

- a) **La bare kvalifisert fagpersonale reparere maskinen, og sørg for at det bare brukes original-reservedeler.** Dermed er du sikker på at maskinens sikkerhet opprettholdes.

### Sikkerhetsinstrukser for heksaksar:

- **Hold alle kroppsdelar på avstand fra skjærekniven.** Forsøk ikke å fjerne materiale eller holde fast materiale som skal skjæres så lenge kniven er i bevegelse. Fjern bare materiale som har kilt seg fast, når maskinen er slått av. Dersom du er

uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du bruker hekksaksen, kan det oppstå alvorlige personskader.

- Hold i de isolerte håndtaksflatene når du skal holde fast elektroverktøyet, fordi skjærekniven kan komme i berøring med nettkabelen. Dersom skjærekniven kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan metalldelene på maskinen bli satt under spenning, og det kan føre til elektrisk støt.
- Hold tak i håndtaket for å bære hekksaksen når kniven er stanset. Under transport eller oppbevaring av hekksaksen må beskyttelsesdekslet alltid settes på. Omtentksom behandling av maskinen reduserer faren for å bli skadet av kniven.
- Hold kabelen på avstand fra det området klippingen finner sted i. Under arbeidsprosessen kan kabelen være skjult i buskaset og bli kappet av i vanvare.

### Sikkerhetsforskrifter

1. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene. Sørg for god belysning.
2. Bruk av hekksakser innebærer alltid en viss risiko. Advarsel: Farlig! Bevegelige komponenter.
3. Hekksaksen må alltid holdes med begge hender.
4. Før bruk fjern eventuelle gjenstander fra arbeidsområdet, og vær oppmerksom på eventuelle gjenstander som kan dukke opp under arbeidet! Hvis hekksaksen blokkeres av f. eks. tykke grener, slå den av og trekk ut støpselet før du inspiserer og utbedrer årsaken til blokkeringen. Vær spesielt forsiktig når du starter saksen igjen.
5. Kontroller ledningen og alle koplinger for eventuelle synlige feil før bruk (med støpselet trukket ut). Ikke bruk en defekt ledning.
6. Ikke bruk hekksaksen i fuktig vær og ikke bruk den til å klippe våte hekker. Ikke spyl maskinen med vann. Ikke bruk høytrykksprøyte eller dampstråle til rengjøringen.
7. I henhold til forskriftene fra handelstandsforeningen for jordbruket må man være fylt 17 år for å kunne betjene elektriske hekksakser på egen hånd. Bruk av hekksakser av personer på 16 år er kun tillatt dersom arbeidet utføres, under tilsyn av voksne.
8. Etter å ha slått av hekksaksen og før rengjøring, kontroller at bryterlåsen er satt på slik at motoren ikke kan startes ved et uhell. Husk i hvert fall å trekke støpselet ut av stikkkontakten!
9. Husk at du som bruker er ansvarlig for andre som befinner seg i arbeidsområdet.
10. Kontroll og vedlikehold av hekksaksen må utføres på en ordentlig måte. Ved skade på knivbladene må de kun skiftes parvis. Skader som oppstår som følge av støt må kontrolleres av en spesialist.
11. Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk og som ikke er lettere enn gummislangeledninger H07 RN-F etter DIN/VDE 0282 med minst 1,5 mm<sup>2</sup>. De må være

beskyttet mot vannsprut. Når denne maskinens tilkoplingskabel blir skadet, må den kun skiftes ut av et reparasjonsverksted som produsenten har opplyst om, ettersom det kreves spesialverktøy for å gjøre det. Mobile maskiner som skal brukes i friluft bør være tilsluttet via en jordet feilstrømbryter.

12. Kontroller at hekksaksen oppbevares på et sikkert sted etter bruk slik at knivbladet ikke kan berøres.
13. Før du bruker saksen for første gang, anbefales det at du i tillegg til å lese bruksanvisningen nøye også ber om å få den demonstrert av en spesialisert.
14. Kontroller alltid at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er forsvarlig festet. Bruk aldri en hekksaks som ikke er i perfekt stand.
15. Forsøk aldri å benytte en ufullstendig maskin eller en som det er utført ikke godkjent endring på.
16. Bli kjent med omgivelsene og se opp for eventuelle faresoner som du muligens kan overse på grunn av maskinstøy.
17. OBS! Du må kun benytte tilbehør eller hjelpeutstyr som er angitt i bruksanvisningen. Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.

## 5. Før bruk

### Montering av beskyttelsesskjoldet (figur 2)

Skvyv det vedlagte beskyttelsesskjoldet (3) over knivbommen og fest det deretter på huset ved hjelp av henholdsvis 2 skruer på begge sider i samsvar med figur 2.

### Tilkopling av strøm

Hekksaksen må kun koples til et enfaset vekselstrømsuttak. Hekksaksen er isolert i samsvar med klassifisering II av VDE 0740, og kan derfor koples til stikkontakter som ikke er jordet. Før bruk av saksen, kontroller at nettspenningen tilsvarende driftsspenningen oppført på maskinens typeskilt.

### Jordstrømsbryter

**Hekksakser som skal brukes utendørs bør koples til en jordfeilbryter.**

### Låsing av skjøteledningen

Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk. For en lengde på inntil 75 m må tverrsnittet på ledningene være 1,5 mm<sup>2</sup> eller større.

Stikk pluggen på skjøteledningen inn i maskinstøpslet. Skvyv en løkke av skjøteledningen gjennom åpningen i håndtaket og legg den over kabellåshaken med tanke på strekkavlastning. Etter endt arbeid skyves løkken framover over haken og trekkes deretter ut av håndtaket. Trekk ut nettstøpslet (fig. 3).

Skjøteledninger med en lengde på over 30 m reduserer maskinens ytelse.

## 6. Forholdsregler ved bruk

**Ikke bruk hekksaksen i regnvær eller til å klippe våte hekker.**



Kontroller hekksaksens hovedledning og dens tilkopling hver gang maskinen startes for synlige tegn på skader (trekk ut støpselet). Ikke bruk defekt ledning.

**Hansker:**

Bruk beskyttelseshansker ved betjening av hekksaksen.

## 7. Slå på og av

Hekksakken slås på ved at man trykker den bakre kopplings-listen og startbøylen på det fremre håndtaket (fig. 4) samtidig. Slipp begge kopplingslistene løs igjen for å slå av hekksaksen.

## 8. Vedlikehold

**Trekk alltid ut støpselet av stikkkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid på saksen.**

Viktig: Rengjør og smør alltid knivbladene når hekksaksen har vært brukt over lengre tid. Dette vil i stor grad påvirke utstyrets levetid. Skadede deler på saksen må repareres øyeblikkelig på en forsvarlig måte. Rengjør kniven med en tørr klut hhv. med en børste hvis den er veldig skitten.

**Forsiktig: Fare for personskader!** Det anbefales å bruke miljøvennlig smørelje til smøring av knivbladene (Fig. 5).

### Sliping av knivbladene

Knivbladene trenger vanligvis ikke service, og det er ikke nødvendig å slippe dem dersom de brukes riktig.

### Skifting av knivbladene

Korrekt montering av knivbladene er særdeles viktig for å sikre en problemfri drift og funksjon av knivbladenes ovennevnte sikkerhetsmekanisme. Skifting av knivblader bør derfor kun utføres på et serviceverksted.

## 9. Hvordan holde hekksaksen under bruk (Fig. 6)

Denne maskinen gjør det mulig å klippe og trimme busker og hekker på en enkel og komfortabel måte.

### Trimming av busker

- Unge skudd klipper man best med sirkelformede bevegelser.
- Eldre og mer solide hekker klipper man best med sirkelformede sagbevegelse.
- Fjern grener som er for tykke for hekksaksen med en sag.
- Hekkens sider bør klippes oppover med kvartsirkelformede bevegelser.

### Slik oppnår du en jevn høyde

- Fest en klippeline i ønsket høyde.
- Klipp jevnt over denne klippelinen.

## 10. Sikkerhetsdetaljer (for optimal sikkerhet)

Hekksaksen er utstyrt med 5 spesielle sikkerhetsdetaljene: tohåndssikkerhetsbryter, hurtig knivbladstans, beskyttelsesskjerm, beskyttelsesskinne for knivblad samt støtbeskyttelse for å oppnå optimal sikkerhet.



**OBS!**

Hvis du under arbeidet med hekkesaksen konstaterer at sikkerhetsfunksjonene ikke er gitt, f.eks. 2-håndsbetjening eller hurtigstopp, må du straks avbryte arbeidet og sende maskinen inn til reparasjon til et autorisert fagverksted!"

### Tohånds-sikkerhetsbryter (Fig. 4)

Til å koble inn maskinen og under arbeidet brukes begge hender. Den ene hånden betjener bryterlisten mens den andre hånden betjener bryterbøylen som sitter fremme på håndtaket. Maskinen utkobles ved å slippe en av de to bryterelementene, og skjæreknivene kommer til å stå stille uten å lope etter.

### Hurtig knivbladstans

For å unngå kuttskader, stanser knivbladet i løpet av ca. 0,5 sekunder når en av de to bryterne slippes opp.

### Beskyttelsesskinne for knivblad (Fig. 7)

Knivbladets avstand fra knivhuset reduserer risikoen for skader forårsaket av uaktsom kroppskontakt. Så snart maskinen er utkoblet, kommer skjærekniven av sikkerhetsgrunner til å stoppe.

### Beskyttelse mot støt (Fig. 1)

Den lange styreskinnen hindrer at ubehagelige støt (knivrekyl) overføres til brukeren som følge av at knivbladet kommer i kontakt med faste gjenstander (vegg, bakke etc.).

### Beskyttelsesanordning for drev

Hvis faste gjenstander setter seg fast i knivbladet og blokkerer for motoren, slår av hekksaksen øyeblikkelig, trekk støpselet ut av stikkkontakten og fjern gjenstanden før du gjenopptar arbeidet.

Hekksaksen er også utstyrt med en overbelastningsbryter som beskytter drevet mot mekaniske skader som følge av en eventuell blokkering av knivbladet.

## 11. Oppbevaring av hekkesaksen etter bruk

**Hagesaksen må oppbevares slik at ingen kan skade seg på knivene!**

**Viktig:** Knivene bør rengjøres etter hver bruk (se også avsnitt Vedlikehold). På den måten sørger man på avgjørende vis for at maskinen får en lang levetid. Oljesmøringen skal helst gjøres med et miljøvennlig smøremiddel, f.eks. servicespray. Deretter stikker du hagesaksen med knivene i hylsteret.

## 12. Miljøvern

Hvis denne hekksaksen en vakker dag har vært utsatt for så intensiv bruk at den må skiftes ut, eller hvis du ikke har bruk for den lenger, så må du ikke glemme miljøvernet. Elektriske maskiner, tilbehør og emballasje skal ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet, men leveres inn til miljøvennlig gjenbruk i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

## 13. Reparasjonsservice

Reparasjoner av elektriske redskaper bør kun utføres av godkjente elektrikere. Når du sender maskinen til reparasjon, vennligst legg ved en beskrivelse av feilen.

## Erklæring om EF-overensstemmelse



Vi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter **HSN 520-55**, som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern **98/37/EF** (gammelt maskindirektiv, gjelder fram til 28.12.2009) og **2006/42/EF** (nytt maskindirektiv, gjelder fra 29.12.2009), **2004/108/EF** (EMVs direktiv), **2006/95/EF** (Direktiv for svak spenning), **2000/14/EF** (støydirektiv), inkludert deres endringer. For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet: **EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3/A2:2005; EN 50366.**

målt lydeffektnivå	98,1 dB (A)
garantert lydeffektnivå	100 dB (A)

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg V / direktiv 2000/14/EF

Münster, 10.06.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH  
Ansvarlig for CE-samsvar i Mogatec GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

### **Garantivilkår**

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:

Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvitting. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien.

Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

### **SERVICE**

**Felleskjøpet Agri**  
**Dyrskuevegen 8**  
**PB 64**  
**2041 Kløfta**  
**Telefon: 63 94 41 00**  
**Telefaks: 63 94 41 52**

